

# Editorial



Robert Borgis

Paraît 8 fois par année - tirage: 5000 ex.

**Rédaction :** M. Robert Borgis,  
Ch. Du-Villard 10 - 1219 Châtelaïne  
Tél. 022 970.13.60 - Fax 022 970.13.61  
[rborgis@gmail.com](mailto:rborgis@gmail.com)

**Réalisation, Publicité, Mise en page**  
AA Actual Pub SA, Tél. 022 343.03.43  
Benoît Stolz & Dominique Poupaert

**Photos couverture :**  
Dominique Poupaert

Les articles signés n'engagent que la responsabilité de leur auteur. Reproduction autorisée avec mention de la source.

**Correspondance:**  
Ass. des Intérêts d'Aire-Le Lignon  
M. Vetterli, président  
Case postale 114 - 1219 Aire

**Comité 2009-2010**  
**Président :** M. Hans-Ruedi Vetterli  
Ch. Crest-des-Isles 10 - tél. 022 797 24 59  
e-mail: [hans-ruedi.vetterli@e-clipx.ch](mailto:hans-ruedi.vetterli@e-clipx.ch)

**Membres :**  
Mmes Huissoud, Lachat et Leubaz.  
MM. Alarcon, Biass, Borgis,  
Leubaz, Paley et rey-Mermier

**Cotisation annuelle :**  
Frs 25.- minimum  
CCP 12-15388-4

**Prochaine parution :**  
fin septembre 2009  
**Délai de remise des textes :**  
10 septembre 2009

*Le « raide » n'a pas besoin de se triturer les méninges pour choisir un thème pour l'éditorial de ce cinquième bulletin de l'année 2009. En effet, au moment de sa parution, le temps agréable des vacances estivales sera termine et, pour tout un chacun, c'est la rentrée !*

*La rentrée avec les retrouvailles du tourbillon infernal de la vie quotidienne, les horaires stressants, la course contre la montre, les problèmes de circulation et...de stationnement qui vont malheureusement nous faire oublier les heures calmes et apaisantes des vacances.*

*C'est la rentrée pour les écoliers et l'entrée dans l'inconnu pour ceux qui vont, pour la première fois, quitter le giron de la famille pour découvrir la vie scolaire et ses obligations. Mais, nouveaux ou anciens, devront retrouver un nouveau rythme de vie et oublier certaines habitudes prises durant la pause estivale. (veillée tardive, indigestion de télé ou de jeux vidéos, grasse matinée.*



*C'est la rentrée politique également avec quelques échéances très importantes. Tout d'abord, à mi-septembre, l'élection, par l'Assemblée fédérale, du successeur de Pascal Couchepin au Conseil Fédéral. En automne (octobre et novembre) les électrices et électeurs du Canton de Genève seront appelés aux urnes pour élire les 100 députés au Grand Conseil (législatif) et les 7 conseillers d'Etat (exécutif). Opération électorale de première importance puisque son résultat va déterminer la vie socio-économique du Canton pendant quatre ans. Comme à chaque fois où le corps électoral est appelé à s'exprimer, nous insistons pour que les électrices et électeurs fassent un effort pour accomplir leur devoir civique et ainsi ne pas laisser aux autres la responsabilité du choix.*

*C'est la rentrée aussi pour les groupements et sociétés socioculturelles, religieux, sportifs dont l'existence n'est possible qu'avec l'engagement de personnes bénévoles prêtes à donner de leur temps et à s'engager au service de la communauté et notre Association n'échappe pas à ce besoin.*

**Alors à toutes et à tous, bonne reprise !**

## Renseignements utiles

<b>Association des intérêts d'Aire-Le Lignon</b> c/o Mr Vetterli • Case Postale 114 • 1219 Aire		<b>Sapeurs-pompiers de Vernier</b> M. Silvano Porta, capitaine Ch. terroux 8c - 1216 Cointrin	<b>tél. 022 788 40 72</b>
<b>Mairie de Vernier</b> Rue du Village 9 Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h	<b>tél. 022 306 06 06</b>	<b>Sauveteurs-auxiliaires</b> M. Eric Cochard, chef	<b>tél. 022 738 36 89 ou 079 430 90 51</b>
<b>Etat civil et cimetière</b> (sur rendez-vous) Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h	<b>tél 306 06 30</b>	<b>Gendarmerie genevoise</b> Poste de Blandonnet	<b>tél. 022 427 93 21</b>
<b>Service social communal</b> rue du Village 1 Ouvert de 9h à 12h. et de 13h30 à 16h	<b>tél. 022 306 06 70</b>	<b>L'arbre à jouets</b> Ludothèque du Lignon, Pour jouer sur place et emprunter - Lun: 16-18h30 - jeu: 15h30-18h Pour jouer sur place uniquement petits et parents - mer: 9-11h Tout public - mer: 14-17h	<b>tél. 079 401 51 04 Pl. du Lignon 32</b>
<b>Arcade Emploi Jeunes</b> av. Edmond-Vaucher 5	<b>tél. 022 797 34 29</b>	<b>Boutique 2000 du déjà porté</b> Pl. du Lignon 32 - rez inf. derrière église catholique Lun. 14-17h - 1er lun. du mois de 14 à 19h Jeudi de 15h30 à 18h. (Vente seulement)	<b>tél. 022 796 61 64</b>
<b>Permanence juridique</b> Un mardi sur deux sur rendez-vous (voir avec Service social communal)		<b>Bibliobus</b> Place du Lignon un Lundi sur deux: 11h -13h et 14h	
<b>Service de la petite enfance</b> Rue du Village 1	<b>tél. 022 306 06 80</b>	<b>Bibliothèques municipales</b>	
<b>Location des locaux communaux</b>	<b>tél. 022 306 07 60 fax 022 306 07 61</b>	<b>Châtelaïne</b> av. de Châtelaïne 83a <b>tél. 022 797 16 82</b> Lun: 14-18h - mar: 14-18h - merc: 9-12h et 14-18h - jeu: 16-20h	
<b>Centre d'entretien de Vernier</b> Via Monnet 3 (récupération, routes équipement, espaces verts)	<b>tél. 022 306 07 00 fax 022 306 07 01</b>	<b>Avanchets</b> Galerie marchande <b>tél. 022 797 05 55</b> lun: 15h45-19h45 - mar: 14-18h - merc: 14-18h - vend: 14-18h et sam: 10-12h	
<b>Levée des ordures</b> Transvoirie <b>tél. 022 306 15 15</b>	<b>tél. 022 306 07 70</b>	<b>Vernier-Village</b> rue du Village 57-59 <b>tél. 022 341 04 91</b> lun et jeu: 14-18h - mar: 16-20h - merc: 9-12h et sam: 10-12h	
<b>Service des sports</b> Bois-des-Frères 30 Secrétariat le matin			
<b>Piscine du Lignon</b>	<b>tél. 022 796 62 96</b>		
<b>Sécurité municipale</b> Poste du Lignon	<b>tél. 022 797 09.09</b>		

# Echos

## Septembre

Ce mois qui tire son nom du fait qu'il était le septième mois du calendrier romain voit les jours diminuer de 96 minutes et le 22 septembre, à 23 h 19, le Soleil entre dans le signe de la **Balance**. C'est aussi le commencement de l'automne



Les natifs de la Balance sont souvent partagés et tiraillés par une chose

et son contraire et ont du mal à tenir la ligne droite. Ils ont de la peine à se motiver seuls et, avant tout, ils font et disent à travers les autres et rien que pour les autres. Dépendance qui a pour origine l'affectif : les Balances sont de grands sentimentaux qui ont le besoin de se sentir aimés.

## Le dicton du mois

*Septembre humide, pas de tonneaux vides*

*Mois de septembre pluvieux, an fructueux*

## Echos du passé

### Premier meeting aérien à Vernier

On attribue souvent le premier meeting d'aviation en Suisse au village de Planeyse (NE) en janvier 1910. Mais on retrouve cependant dans les archives que du **8 au 12 septembre 1909**, de nombreux Genevois se rendent à Vernier afin de voir décoller le premier avion construit en Suisse et piloté par son constructeur, le Genevois Alexandre Liwentaal (1868-1940).

Une longue surface dégagée, permettant un vol rectiligne, est trouvée dans la vaste propriété isolée de la Croisette, où réside le Dr William Bouvier, Liwentaal habitant le



coin. Une tente est aménagée pour l'avion, des toiles fixées autour du pré cachent la scène à ceux qui n'ont pas acheté de ticket d'entrée: Le vol devrait prendre la direction du nord, au-dessus de Cointrin. Le jeudi du Jeûne genevois 9 septembre, un bris d'arbre de transmission interrompt la tentative. Le dimanche, l'appareil est mis en marche, Liwentaal s'installe à bord de « **La Libellule** », c'est le nom de l'engin volant. Après avoir parcouru toute la longueur du tremplin, l'avion décolle assez cabré et vole sur une distance de 25 mètres avant de piquer du nez. Le pilote est indemne. Il s'agit bel et bien du premier vol suisse, d'un avion suisse et d'un pilote suisse.

## La pensée du mois

Tout le monde voudrait changer le monde, mais personne ne pense à se changer lui-même

Tolstoï

## Le saint du mois

Le **27 septembre** on célèbre la fête de **saint Vincent de Paul**. Né le 24 avril 1581 à Pouy, village des Landes qui porte d'ailleurs, depuis 1828, son nom.



Fils d'un paysan, il expérimente dès son enfance les conditions d'existence des plus démunis. Il fait des études à Toulouse. Au cours d'un voyage, il tombe sur des pirates qui le vendent comme esclave à Tunis. Il s'évade et on le retrouve curé à Clichy et il s'engage en faveur des démunis et des délaissés. Curé, après Clichy, de Châtillon-les-Dombes, il fonde alors, en 1617, avec les dames aisées de la ville, les Dames de la Charité pour venir en aide aux pauvres. Il est également aumônier général des galères. En 1625 il crée la Congrégation des missions - qui prendra le nom de Lazaristes - vouée à l'évangélisation des pauvres des campagnes.

Mais le fait le plus connu est la fondation, le 29 novembre 1633, des Filles de la Charité, mieux connue sous le nom de Sœurs de saint Vincent de Paul qui se consacrent au service des malades et des pauvres, reconnaissables à leur grande cornette blanche



Il décède, à l'âge de 79 ans, le 27 septembre 1660, au Prieuré Saint-Lazare à Paris. Il est proclamé saint par le pape Clément XII le 16 juin 1737 et le pape Léon XII le proclame **patron de tous les œuvres charitables**.

## En direct de la Mairie



### Autorisations de construire du 25 juin au 15 août 2009

**M. et Mme Leubaz**  
Modification façades pour ouverture sur terrasse ch, Crest-des-Isles 2

**Divers propriétaires**  
3 habitations contiguës et garages ch. Grand-Champ 12c,d et e

## Le législatif verniolan plus proche de la population

L'ensemble des groupes politiques représentés au Conseil municipal de Vernier



ont décidé de se rapprocher de la population en organisant, un lundi par mois, une rencontre entre le Bureau du municipal (composé d'un délégué par parti) et les habitants, les milieux associatifs et économiques de la Commune.

Un premier rendez a été fixé, à la Mairie de Vernier, le lundi 24 août à 21 heures, les prochaines rencontres sont agendées pour **les 5 octobre, 9 novembre et 7 décembre 2009.**

N'hésitez pas à participer à ces rencontres « citoyennes » afin d'interroger et interpeller directement vos élus

## Nécrologie

**Décès annoncés  
du 24 juin au 15 août 2009**

Abel née Rubin, Jeanne Joséphine, 1924  
av. de Crozet 58  
Benagli née Ducrest, Marcelle Louis, 1924  
ch. de l'Écu 1 c/La Châtelaine  
Besson née Barral, Denise Doris, 1926  
av. de Crozet 36  
Bolay, Jean Claude François, 1941  
rue Oscar-Bider 7  
Carme, René, 1914  
ch. de l'Écu 1 c/La Châtelaine  
**Defferrard, Louis Arthur, 1919**  
**av. du Lignon 53**  
Dessarzin née Tschanun, Cécile Gabrielle,  
1940 - ch. J. Philibert-de-Sauvage 31a  
**Dubey, Bernard Arthur, 1933**  
**av. du Lignon 50**  
Duperrut, René Alois, 1928  
ch. de l'Écu 1 c/La Châtelaine  
Ferrero née Meyer, Chrisiane Blulette, 1948  
rue Oscar-Bider 3  
**Junod, Raphaël, 1917**  
**av. du Lignon 53**  
**Jusenovic, Avdija, 1942**  
**av. du Lignon 53**  
**Kayak née Pekkurnaz, Hayriye, 1937**  
**av. du Lignon 53**  
Keel, Anton Karl, 1933  
ch. des Myosotis 12  
Mills-Lampsey, Naa-Koshie, 2009  
ch. Mouille-Galand 29  
Mills-Lampsey, Nil-Odarley, 2009  
ch. Mouille-Galand 29  
Mösching, Karl Viktor, 1953  
ch. Mouille-Galand 2e  
Musumeci née Caccialone, Maria Cristina,  
1939 - ch. de l'Echarpine 2  
Perera née Senerat, Sita Trixie, 1921

ch. de l'Écu 1 c/La Châtelaine  
**Querol née Ferrando, Josefa, 1919**  
**av. du Lignon 31**  
Silva née Sallet, Henriette Léonie, 1920  
rue du Grand-Bay 7  
**Sudan, Dominique Magali, 1945**  
**ch. Nicolas-Bogueret 2**  
Terrizzi née Rizzo, Antonia, 1944  
av. Louis-Casai 39  
**Trifiletti née Nastasi, Catena, 1931**  
**av. du Lignon 68**  
**Unternährer, Léon Admond**  
**1920, rte d'Aire 155**  
**Wicht, Louis Jean, 1935**  
**av. du Lignon 28**  
Wyss, Priscilla Patricia 1987  
av. Henri-Golay 24bis  
Zagaria, Riccardo, 1928  
av. de Crozet 32  
Zosso née Jacquat, Marie Louise, 1918  
av. des Libellules 4



**M. Charly Moesching**

Le 20 juin dernier est décédé subitement, à l'âge de 56 ans, M. Charly Moeschin, chef d'équipe au Service des cimetières de la Commune de Vernier.

Engagé, il y a plus de 34 ans, au sein de l'administration municipale, en qualité d'aide-jardinier, il devient responsable de la production des plantes et, en 1985, il est nommé chef d'équipe responsable de l'entretien des cimetières, tâche qu'il accomplit avec compétence et passion, sachant allier dans sa fonction fermeté pour le respect des règlements, mais compréhension humaine pour les familles dans le deuil, attitude fort appréciée par tous ceux qui ont eu affaire avec lui.

Des ennuis de santé en mai 2007 l'oblige à cesser son activité, mais son caractère volontaire et également sa bonne humeur lui permettent de reprendre sa tâche jusqu'à ce triste jour du 20 juin où il devait nous quitter subitement.

A sa famille, à ses collègues, la rédaction renouvelle sa profonde sympathie.

## Contrat de quartier Aire-Le Lignon

Dès la rentrée des classes, reprise de la **Permanence du Contrat de quartier**, au Centre commercial du Lignon, **le samedi matin de 9 h 30 à 11 h 30.** Rappelons que ce Contrat de quartier, initié par les Autorités de Vernier, permet aux habitantes et aux habitants, ainsi qu'aux groupements et sociétés du **Lignon et d'Aire** de participer activement à la vie de leur quartier, en proposant un projet ou une idée d'intérêt collectif permettant d'améliorer les conditions de vie du quartier,

**Mardi 22 septembre à 19 h**  
**Salle des restaurants scolaires du Lignon**  
**Assemblée générale publique**  
**du Contrat de quartier**

La population du Lignon et d'Aire est cordialement invitée à participer à cette réunion avec présentation de l'évaluation du concept lancé par les Autorités, le bilan des projets proposés et ceux réalisés, ainsi que des propositions éventuelles des participants.

### Le Contrat de quartier, c'est quoi ?

C'est une expérience initiée par les autorités de la commune de Vernier afin de donner aux citoyens d'Aire - Le Lignon les moyens de participer activement au développement et à la prise en charge de leur quartier. Cette nouvelle structure collabore avec l'ensemble des acteurs sociaux, économiques, culturels et politiques locaux.

**Envie de vous impliquer dans le destin  
de votre quartier ?**

## Pompes funèbres officielles

Ouvert 7 jours sur 7  
Permanence téléphonique  
24 heures sur 24

**Tél. 022 418 60 00**



VILLE DE  
GENÈVE

4, rue du Vieux-Marché  
(face à l'ancienne mairie des Eaux-Vives)

# Echos

Participez à ce concept, en proposant un projet, une idée d'amélioration pour améliorer votre qualité de vie et la cohésion du quartier, en rappelant que **le contrat de quartier n'est pas exclusivement réservé à la Cité du Lignon et que les habitants d'Aïre ne sont absolument pas exclus et peuvent faire part de leurs desideratas.**

**Devenez les acteurs d'une amélioration de votre cadre de vie !**

## Fête du 1er août

C'est la presqu'île d'Aïre et plus précisément le mail du Lignon qui accueillait cette année, selon le tournus établi, la commémoration de la Fête nationale. Une douce soirée d'été, sans nuage, a incité un public très nombreux à participer à la manifestation. Dès 18 heures, buvette et stands de restauration, tenus en majo-

rité, par les sociétés communales, permettaient au public de se désaltérer et se restaurer de la classique saucisse grillée à des plats plus exotiques, sans oublier – bien sûr – les 450 litres de la traditionnelle soupe populaire « mitonnée » par les membres du comité de l'Association Vernier-Arduzat. La Fanfare municipale de Vernier, sous la direction de Philippe Berthoud, assurant l'animation musicale avant la partie officielle.

Au cours de celle-ci, allocution de M. Stéphane Valente, Président du Conseil municipal, qui soulignait notamment que cette célébration de notre Fête nationale était une manière de rendre hommage à celles et ceux qui, par leur courage, leur détermination, leur sacrifice, nous ont transmis notre souveraineté et, à travers elle, la démocratie et la liberté qui sont les valeurs partagées avec tout le pays, quelles que soient nos différences linguistiques, culturelles et historiques.



Le président tient encore à rappeler que, ce soir, à 1'400 km d'ici, deux de nos compatriotes paient cher cet esprit de partage et cette nécessité économique vitale d'exporter notre savoir faire. En étant retenus par une dictature pour une seule raison : être Suisses ! Cette mésaventure pouvant arriver à chacun de nous !

Il termine en nous invitant à nous souvenir que ce n'est pas le pays qui fait de nous ce que nous sommes, mais bien ce que nous sommes qui fait de notre pays ce qu'il est.

Le Maire, Thierry Cerutti, souhaite la bienvenue au Lignon à chacun, soulignant que nous sommes réunis pour célébrer un mo-



**EAU DE GENÈVE**  
purement et simplement

Chez vous, chaque jour, SIG vous procure une eau d'excellente qualité, équilibrée en sels minéraux. Elle contribue à votre bien-être et à la préservation de l'environnement.

**SIG**

Une énergie propre à chacun



ment fort de notre vie nationale : la signature, en 1291, par trois cantons, d'un pacte qui a donné naissance à notre pays

En 2009, poursuit-il, ce pacte garde toute sa valeur. Il fut un acte de résistance et de courage, dirigé contre une menace extérieure, contre le despotisme des Habsbourg. En 1291, des hommes libres décidaient de se réunir pour défendre leurs droits contre de puissants seigneurs qui voulaient les asservir et ils exigeaient aussi que des juges étrangers ne puissent sévir dans leurs vallées. En 2009, les menaces ne sont pas moins dangereuses, mais elles ont simplement changé de forme. Autrefois, les menaces étaient guerrières ou féodales, aujourd'hui elles sont devenues économiques et diplomatiques. C'est un formidable héritage, termine-t-il, qui nous a été légué par des générations de Suisses, d'étrangers, amis de la Suisse, bien assimilés et parfaitement intégrés. Nous devons le préserver et nous montrer à la hauteur des défis actuels.

Après le cortège aux lampions, la soirée s'est poursuivie avec **Orphéon Celesta**, le « plus petit big band du monde » revisitant avec fougue et burlesque et virtuosité les grands standards du jazz, avant l'embrasement du ciel du Lignon par un féérique feu d'artifice, très applaudi par le public enthousiasmé, et le feu de joie, suivi du concert de **Julien Laurence**, auteur, compositeur, interprète genevois, finaliste en 2004 de la Nouvelle Star sur M6, qui fête ce soir son 36e anniversaire. C'est enfin les danseuses et danseurs qui envahissent la piste de danse, jusqu'à tard dans la soirée, entraînés par **l'orchestre Frenchy**

## **Boutique 2000** du déjà porté

Avec la rentrée scolaire la Boutique a repris ses activités, selon l'horaire habituel, soit le lundi de 14 à 17 h le 1er lundi du mois, ouverture jusqu'à 19 h et le jeudi (pour la vente seulement) de 15h30 à 18 h.



## **Activités** de notre Association

### **Fête des Promotions**

Comme en 2008, le comité de l'Association a décidé de prendre part à nouveau, cette année, à la Fête des écoles enfantines à Vernier en conservant le menu **jambon à la broche et salade de pommes de terre**, qui avait conquis les consommateurs l'an dernier. Succès renouvelé cette année où, dans un temps record, les membres du comité et renforts bénévoles ont «liquidé» les 3 jambons et leur accompagnement.

**Bravo et merci à tous !**



Après les deux séances publiques d'information concernant l'action lancée par les Autorités de la commune dans le cadre du projet « Vernier propre », une Commission consultative a été créée à laquelle l'Association des intérêts d'Aire participe. Cette Commission s'est déjà réunie à deux reprises et les bases des actions projetées posées.

Suite à une présentation avec des exemples sur les campagnes de commu-

nication faite par d'autres villes les trois aspects ont été abordés.

### **Infrastructures à disposition** de la population

Les participants ont souligné qu'avant de faire appel à plus d'efforts de la population, la Commune devrait s'engager à modifier / remettre en état / aménager certaines infrastructures pour la gestion des déchets, ont été mentionnés :

- Enterrer containers (prévu)
- Accès à la déchèterie peu convenable, l'amoncellement de déchets est un peu décourageant...
- Pas envie de faire de gestes supplémentaires quand les containers débordent, sont sales, vieux...
- Récupération papier : boîtes trop petites, impossible de jeter par exemple un carton plein de papier

Les participants semblent partager en général l'impression qu'il manque à la voirie du personnel, davantage de lieux appropriés, d'équipements, etc. En résumé, avant de lancer une campagne de «respect», il faut qu'un certain «respect» de l'utilisateur soit aussi montré de la part des services communaux. D'abord les infrastructures, ensuite la campagne.

D'une façon générale, les personnes respectueuses font les «bons» gestes, avec ou sans campagne de sensibilisation. Les autres ne seront probablement pas touchés par les campagnes de sensibilisation et ne vont pas, vraisemblablement, modifier leur comportement. Une campagne à texte est plus difficile à Vernier en raison de la diversité des langues.

De petits groupes de travail par quartier ont été mis en place pour évaluer la situation pour les 8 thèmes définis (encombrants, mégots de cigarettes, débris de verre, déchets dans les arrêts de bus, déjections canines, emballages, tags, vandalisme).

Selon la presse, la campagne « anti-débarras sauvages » lancée par la Ville de Genève n'a malheureusement pas fait changer les mauvaises habitudes et a même connu un certain « flop ». Seule une sévère répression enseignera-t-elle le respect à ces pollueurs qui semblent parfois faire exprès comme on a pu le constater souvent malheureusement à l'angle ch. des Sellières /ch. du Renard.

# Echos

Vues prises durant le mois de juillet et un constat relevé par un membre de notre comité.



En arrivant ce matin 19 Juillet à la déchetterie, j'ai dérangé une nuée de corneilles. Voici pourquoi: des gens ayant fait une fiesta à base de moules et de crevettes y ont déposé leurs reliefs. Les corvidés ont évidemment défoncé les sacs et éparpillé le contenu, dont des assiettes en plastique pour en faire ce spectacle infect.



## Parlons jardinage

### Septembre

Avec le retour de l'humidité nocturne et d'une relative fraîcheur, septembre sonne l'heure du renouveau au jardin, l'été s'achève et il est temps de récolter.

### Fleurs

Supprimez les fleurs fanées de vos plantes de massifs au fur et à mesure.

Semez des coquelicots et des pois de senteur en place et plantez des chrysanthèmes. Apportez de l'engrais à vos rosiers.

Commencez vos emplettes pour vos plantations de printemps.

### Pelouse

A votre retour de vacances, arrosez votre pelouse et supprimez les mauvaises herbes manuellement en prenant soin de bien retirer la racine dans son intégralité ou en utilisant un désherbant systémique. La germination des graines est optimale ce mois-ci, car elle bénéficie de la chaleur emmagasinée par le sol cet été et de l'humidité fréquente en septembre. C'est donc le moment de **préparer le sol avant le semis du gazon**, puis de **semer les nouvelles pelouses**.

Aérez les anciens gazons (avec un scarificateur). Si l'ancienne pelouse est dégarnie, profitez-en pour semer du gazon de regarnissage. **Epanchez un engrais pauvre en azote**.

### Fenêtres et balcons

**Plantez les bulbes précoces** (crocus, narcisses et tulipes) et les plantes d'automne. Pour les variétés plus tardives, rien ne presse.

Lorsqu'elles sont défleuries, ôtez vos plantes à floraison estivale des jardinières et nettoyez les poteries et rangez-les.

### Dans la maison

En fin de mois, rentrez celles qui ont passé l'été dehors. Réduisez alors les arrosages et les apports d'engrais.

Fin septembre, **début octobre**, plantez vos bulbes de jacinthes, tulipes et autres narcisses, pour une floraison optimale pendant les fêtes de fin d'année.

Placez vos plantes au plus près des sources de lumière (fenêtres).

**Rempotez** et arrosez correctement vos cyclamens si vous voulez encourager leur repousse et **bouturez les géraniums** (pélargoniums), fuschias, anthémis, verveine, Pour les premiers, sectionnez sous une feuille, afin de disposer d'une branche d'environ 8 à 10 cm. Plantez dans un pot en terre cuite de préférence, rempli d'un mélange léger de sable et de terreau.



## VOTRE EDEN MÉRITE UN SPÉCIALISTE

CRÉATION & AMÉNAGEMENT  
ENTRETIEN PONCTUEL OU ANNUEL  
MAÇONNERIE PAYSAGÈRE  
PAVAGE & DALLAGE  
CLOTURES & PANNEAUX BOIS  
BARRIÈRES & PORTAILS  
PERGOLAS & SUPPORTS PLANTES  
PIÈCES D'EAU & BASSINS  
ARROSAGES AUTOMATIQUES  
TAILLE & TONTE  
ABATTAGE & ÉLAGAGE

Ch. de Sales 10  
1214 Vernier  
T. 022 341 36 41  
F. 022 341 45 10  
buttyjardins@bluewin.ch  
www.buttyjardins.ch

Partenaires:  
BUTTY JARDINS France  
ARBORITECH • Soins aux arbres  
ARROSAGES & JARDINS • Arrosages automatiques

**BUTTY  
JARDINS**

Membre de JardinSuisse  
Association suisse des entreprises horticoles



## Le truc du mois

L'été est la saison des **mites** qui s'attaquent à vos lainages. Pour protéger ceux-ci, vous pouvez découper les pieds de vieux collants et remplissez-les de grains de poivre écrasés. Ces bestioles détestant l'odeur de cette épice, elles iront s'installer ailleurs.

## BPA • Gaffe-toi

### Rentrée scolaire

Les vacances d'été touchent à leur fin. Des centaines de milliers d'enfants prendront prochainement le chemin de l'école – 80'000 d'entre eux pour la première fois. Le Touring Club Suisse (TCS), le bpa – Bureau de prévention des accidents ainsi que la police lancent une campagne de prévention d'un nouveau genre: un enfant s'adresse directement aux conducteurs et aux parents.

## La recette de Tante Lotte

### Emincé de veau aux poivrons

Pour 4 personnes : 2 poivrons rouges; 450 g d'émincé de veau; 2 cuillères à soupe d'huile de tournesol; 1 dl de vin rouge; 2 dl de bouillon de poule; 1 cuillère à café de sauce pour rôti instantanée; 2 bouquets de ciboulette; sel et poivre.

Détailler les poivrons en dés. Saler et poivrer l'émincé et le saisir à l'huile dans une poêle antiadhésive durant env. 3 minutes.

Ajouter les dés de poivron et laisser revenir brièvement. Mouiller avec le vin et le bouillon. Incorporer la sauce pour rôti et continuer la cuisson, à feu doux, durant 5 minutes.

Rectifier l'assaisonnement et ciseler la ciboulette dessus. Servir avec de la polenta.



**Merci de t'arrêter pour moi.**

Attention, enfants sur le chemin de l'école!

TCS bpa Votre Police



## Réflexologie

**Massages des mains et des pieds** qui réharmonisent l'énergie du corps et favorisent la détente et le bien-être.

### Madeleine Codemo-Pahud

Cabinet de podologie  
34-35 av. du Lignon  
1219 Le Lignon  
022/796 80 54  
Soins aussi à domicile

## Le P'tit Music Hohl

54, Av. Louis Casarï - Cointrin - Tél. 022 798 8 798

et son Restaurant

# L'Après Scène

présentent

Plat du jour à midi - wifi - salle pour banquets mariages - repas d'entreprise - dîners-spectacles

# Agenda

## Concours de labours à l'ancienne



**Samedi 5 septembre 2009 de 14 à 17h**  
**Dimanche 6 septembre de 10 h à 16 h**  
Organisé par le Centre  
Historique de l' Agriculture,  
Moulin de Chiblins à Gingins

Démonstrations de travaux au sol; exposition de charrues et autres machines. Repas champêtre, animation musicale et visite des riches collections du Musée.



### Bref historique

*En l'an 970, En Chiblins et Pré-Chiblins, sous l'égide des Seigneurs de Gingins, on installe ici un moulin et peut-être une huilerie, une scierie, un pressoir et un battoir à blé. L'assainissement des territoires marécageux se révèle nécessaire.*

*La création d'un cours d'eau, par captage, est baptisé « l'Asse ».*

*En 1274 et 1276, il fut donné par les Seigneurs de Gingins à l'Abbaye de Bonmont.*

*A la chute du monastère de Bonmont, il est repris et exploité par les Seigneurs de Gingins pendant une longue période.*

*En 1481, il est mis en abbergement aux Frères Eymonin de Gingins. Il aurait ensuite été remis en cadeau à un soldat qui se serait distingué dans une bataille qui se serait déroulée dans la région.*

*Ensuite l'histoire du moulin s'efface dans le temps. C'est en 1840 qu'il est complètement détruit par un incendie. Il sera reconstruit vers 1850 -1854, alors propriété d'un marchand de grains.*

*1900, construction d'une roue à aube de 8,00 x 0,90.*

## Vide grenier du Lignon

**Samedi 5 septembre**  
**Place du Lignon**  
**De 10h à 17h**

Avec le soutien du Contrat de quartier d'Aire-Le Lignon

## Festival open air

Du mercredi 9 septembre au dimanche



13 septembre .

Festival dédié aux musiques du monde.

### A l'affiche notamment

Mercredi 09 septembre 2009

• Gilbert Montagné

Jeudi 10 septembre 2009

• Soirée reggae

Vendredi 11 septembre

• Beau Lac de Bâle (rock)

• Hyren (chanson)



Hyren est un auteur-compositeur-interprète Suisse d'origine brésilienne né en 1989 à Genève ; c'est à l'âge de 8 ans qu'il commence à se passionner pour la musique en écoutant divers artistes de la scène française et anglophone du début des années 80 à mi-90, qui l'influenceront beaucoup pour son univers musical. A l'âge de 12 ans Hyren découvre sa première guitare et compose ses premiers textes en français/italien. Déterminé et possédant une grande soif d'apprendre.

Samedi 12 septembre 2009

• Melao (salsa)

• Asarinas (salsa)

• La Mixcité (rap)

Dimanche 13 septembre 2009

• DJ Rumba Stereo



### A la Macav

Maison d'artisanat  
communal amateur de Vernier

Rue du Village 52 – Vernier



Du 14 septembre au 10 octobre 2009

**Lolita Fernandez**

« Ma cité, LE LIGNON » - Aquarelle

**N'oubliez pas  
la cotisation 2009.  
D'avance merci.**